

Zeitschrift: Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Herausgeber: Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

Band: - (1998)

Rubrik: Landschaft im Dialog = Le paysage en dialogue

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Symposium: Zukunft der Kulturlandschaften in der Schweiz

Für die breite Diskussion der Zukunft unserer Kulturlandschaften und zukünftiger Unesco Welterbe-Objekte und Biosphärenreservate in der Schweiz führte die SL zusammen mit der Schweizerischen Unesco-Kommission, dem Buwal, dem Bundesamt für Kultur (BAK) und der Arbeitsgruppe Alpenforschung SANW/SAGW am 28./29. Mai 1998 ein Symposium in Sörenberg, Entlebuch LU durch. Zielsetzungen waren, bisherige Schutzinstrumente zu überprüfen, neue gesamtschweizerische Förderkonzepte zu diskutieren und Perspektiven für die Landschaft und ihre Nutzer/innen zu entwickeln, was auf enormes Interesse stiess. Über 170 Teilnehmer/innen reisten für die Tagung an, welche höchstes



fachliches Niveau, aktuelle Fragestellungen und mit der Präsentation des Projektes Lebensraum Entlebuch (Kandidatur für Biosphärenreservat in Vorbereitung) auch konkrete Anschauung bot.

Nach einer interessanten Exkursion am Nachmittag des ersten Tages, die verschiedene Aspekte der landschaftlichen Gegebenheiten und der

Symposium: l'avenir des paysages traditionnels en Suisse

Pour débattre de l'avenir de nos paysages ruraux traditionnels ainsi que de la question des objets du patrimoine mondial et des réserves de la biosphère de l'Unesco, la FSPAP a mis sur pied, en collaboration avec la commission nationale suisse pour l'Unesco, l'Ofefp, l'Office fédéral de la culture (Ofc) et le groupe de travail «recherche alpine» de l'ASSN/ASSH, un symposium qui a eu lieu à Sörenberg, dans l'Entlebuch (LU), les 28 et 29 mai 1998. Cette rencontre avait pour objectifs d'étudier les instruments de protection mis en place aujourd'hui, d'évoquer de nouvelles stratégies à l'échelle du pays et de mettre au point des perspectives de développement pour le paysage et ses usagers. L'intérêt a été énorme. Plus de 170 personnes ont fait le déplacement pour participer à ces assises d'un haut niveau scientifique, dédiées à un thème d'actualité, et offrant aussi un débouché concret avec la présentation du projet «Lebensraum Entlebuch» (candidature en préparation en vue de l'admission au rang de réserve de la biosphère).

Après une excursion intéressante organisée le matin de la première journée pour montrer divers aspects particuliers du paysage et de la situation économique de la région, Francesca Gemnetti, présidente de la commission nationale suisse pour l'Unesco, et Bernd Droste zu Hülshoff, directeur du centre du patrimoine mondial, de Paris, ont prononcé des conférences durant la soirée officielle. Aussi passionnantes qu'aient été leurs explications sur les programmes de l'Unesco concernant le patrimoine mondial et les réserves de la biosphère, certaines questions

wirtschaftlichen Situation der Region beleuchtete, referierten an der öffentlichen Abendveranstaltung Francesca Gemnetti, Präsidentin der Nationalen Schweizerischen Unesco-Kommission, und Bernd Droste zu Hülshoff, Direktor des Welterbe-Zentrums, Paris. Obschon deren Ausführungen zu den Unesco-Programmen «Welterbe und Biosphärenreservate» spannend waren, liessen sie bezüglich Kandidatur des Entlebuch als Biosphärenreservat offene Fragen im Raum. Den Auftakt zum zweiten Tag gestaltete Nationalrätin Lili Nabholz, Stiftungsratspräsidentin der SL. Darauf folgten die Positionen der zuständigen Bundesämter (Vertreter: Meinrad Küttel, Buwal, und Johannes Mürner, BAK) und der NGOs (Vertreter: Raimund Rodewald). Das Spannungsfeld von Nutz- und Schutzansprüchen an Landschaften wurde in den packenden Beiträgen von Professor Wolfgang Haber, Universität München, und dem Direktor der WSL in Birmensdorf, Mario Broggi, ausgeleuchtet. Professor Peter Baccini, ETH Zürich, und Professor Paul Messerli, Universität Bern, entwarfen anschliessend Perspektiven und Kriterien für eine nachhaltige Landschaftsentwicklung.

In Arbeitsgruppen, von denen sich eine mit Kriterien für Biosphärenreservate in der Schweiz und mit national bedeutenden Landschaftstypen befasste (Moderation Klaus Robin und Christine Meier), wurden verschiedene Aspekte vertieft diskutiert und anschliessend dem Plenum vorgestellt. Am Schluss des Symposiums konnte Tagungsleiter Engelbert Ruoss (Regionalmanager Lebensraum Entlebuch) ein befriedigendes Resümee ziehen: Das Symposium hat viele zentrale Fragen rund um die Kulturlandschaften aufgeworfen und Lösungsansätze herauskristallisiert. Bleibt jedoch, die Impulse der Tagung für entsprechende Förderprogramme zu nutzen und diese in die Tat umzusetzen.

liées à la candidature de l'Entlebuch n'ont pas reçu de réponse. La seconde journée a été ouverte par la conseillère nationale Lili Nabholz, président de la FSPAP, après quoi l'auditoire a pris connaissance des points de vue respectifs des offices fédéraux compétents (Meinrad Küttel, pour l'Ofefp; Johannes Mürner, pour l'Ofc), et celui des ONG (représentées par Raimund Rodewald). Les conflits qui peuvent surgir du choc des intérêts divergents des protecteurs et des profiteurs du paysage ont été mis en lumière dans les contributions présentées par le professeur Wolfgang Haber, de l'Université de Munich, et par Mario Broggi, directeur du FNP de Birmensdorf. Le professeur Peter Baccini, de l'EPF de Zurich, et le professeur Paul Messerli, de l'Université de Berne, ont ensuite proposé des perspectives et des critères pour un développement paysager durable.

Divers aspects de la problématique ont été approfondis au sein de petits groupes de travail, dont l'un consacré aux critères en vue d'obtenir la reconnaissance d'une réserve de la biosphère en Suisse et aux types de paysages d'importance nationale (animé par Klaus Robin et Christine Meier), puis les résultats des travaux ont été présentés en réunion plénière. Au terme du symposium, l'animateur de ces journées, Engelbert Ruoss (responsable du projet «Lebensraum Entlebuch»), a pu établir un réjouissant premier bilan: le symposium a soulevé une multitude de questions cruciales autour des paysages cultivés traditionnels et fait germer quelques ébauches de solution. Reste cependant à tirer profit des impulsions données par ces assises pour concevoir des programmes d'encouragement et à appliquer ces derniers.

Naturgärten als Spiegel der Kulturlandschaft

Am solothurnischen Juranordfuss bei Hofstetten und Rodersdorf, wo der Kettenjura in den Tafeljura übergeht und der Blick von der Landskronburg nach Norden in die Oberrheinische



Tiefebene fällt, führte der Verein für naturnahe Garten- und Landschaftsgestaltung (VNG) mit Unterstützung der SL einen eintägigen Kurs «Naturgärten als Spiegel der Kulturlandschaft» durch. An der vielfältigen Kulturlandschaft zwischen den trocken-warmen Kalkfelsen mit ihren Lindenwäldern und Flaumeichen bis zu den ausgedehnten Obstbaumwiesen von Hofstetten und dem reizvollen Leimental erlebten die Kursteilnehmer/innen die landschaftlichen, biologischen und morphologischen Eigenheiten dieser Gegend auf naturwissenschaftliche und ästhetische Weise. Peter Steiger, Landschaftsarchitekt, und Raimund Rodewald suchten hier die Kombination zwischen Kulturlandschaft und Gartengestaltung auszuloten.

Wanderausstellung «Sehnsucht Landschaft»

Seit der Eröffnung 1995 wurde die zusammen mit dem Museum für Gestaltung in Zürich (Martin Heller) und der Universität Zürich geschaffene audiovisuelle Wanderausstellung an 20 Orten in der Schweiz gezeigt. Die Ausstellungen wurden jeweils mit Vernissagen eröffnet, da und dort gesellten sich noch begleitende

Les jardins naturels, miroir du paysage cultivé

Avec le soutien de la FSPAP, l'Association pour un aménagement des jardins et des paysages proche de la nature (VNG) a mis sur pied un cours d'un jour consacré aux «jardins naturels, miroir du paysage cultivé», qui a eu lieu au pied nord du Jura, près de Hofstetten et Rodersdorf, là où la chaîne du Jura devient le Jura tabulaire et où le regard tourné vers le nord descend dans la basse plaine du Haut-Rhin. Les personnes qui ont participé au cours ont pu apprécier les particularités paysagères, biologiques et morphologiques de cette région de manière à la fois scientifique et esthétique, en séjournant dans un paysage cultivé d'une grande diversité, entre les rochers calcaires secs et chauds, avec leurs forêts de tilleuls et de chênes pubescents, les vastes prairies d'arbres fruitiers de Hofstetten, et le charmant Leimental. Peter Steiger, architecte-paysagiste, et Raimund Rodewald ont cherché ici à explorer les combinaisons entre paysage cultivé et art du jardin.

Exposition itinérante «Soif de paysage»

Depuis son vernissage en 1995, l'exposition audiovisuelle itinérante montée avec la collaboration du Museum für Gestaltung de Zurich (Martin Heller) et l'Université de Zurich a été présentée dans 20 localités suisses exactement. Les expositions ont toujours débuté par un vernissage, et parfois elles ont été accompagnées de manifestations annexes comme des campagnes ou des visites guidées. En 1998, une mini-exposition supplémentaire, dévolue aux projets de la FSPAP, est venue compléter la vision d'ensemble. Après les dernières étapes à St-Gall, Stans NW, Steinhausen (ZG) et Lucerne, la grande exposition a été démontée et les différents modules recyclés, c'est-à-dire distribués aux personnes intéressées. Le but de cette exposition était d'établir un lien entre les notions de «paysage» et de «perception émotionnelle» et ainsi d'attirer

Aktionen und Führungen hinzu. 1998 ergänzte eine zusätzliche Kleinausstellung über die Projektstätigkeit der SL die Gesamtschau. Nach den letzten Auftritten in St. Gallen, Stans NW, Steinhäusern ZG und Luzern wurde die aufwendige Ausstellung aufgelöst, und die einzelnen Module wurden recycelt, d.h. an Interessierte abgegeben. Die beiden schwierig auszulotenden Begriffe «Sehnsucht» und «Landschaft» im einer Ausstellung miteinander zu verbinden und damit auf die Bedeutung der seelischen Komponente der Natur hinzuweisen, war das Ziel. Geblieben ist nun eine gewisse Melancholie für diese Form von Landschaftspräsentation, die in ihrer Art sicherlich einzigartig gewesen war.

Didaktisches Lehrmittel

«Kulturlandschaften der Schweiz»

Das Lehrmittel der SL, das 1997 in drei Sprachen (dt., fr., it.) erstellt wurde, erfreut sich weiterhin grosser Beliebtheit. Nicht nur wurde es von der Stiftung Umweltbildung Schweiz mit dem Prädikat «sehr empfohlen» ausgezeichnet, auch die Pro Patria fand Gefallen daran und offerierte es in Zusammenarbeit mit der SL an ihre Lehrer/innen, die an der alljährlichen Markenverkaufsaktion teilnehmen. Auf diese Weise konnten nochmals rund 360 Exemplare vertrieben werden. Zur Zeit steht eine CD-ROM-Fassung zur Diskussion. Das Lehrmittel, das aus 118 dokumentierten und kommentierten Dias und didaktisch-methodischen Tips besteht, ist selbstverständlich weiterhin bei der SL zu beziehen.

Naturpfade – Wege in die Landschaft

• **Eine neue Broschüre für den Naturpfad Gletsch VS.** Bereits vor vier Jahren wurde der Verlauf des Naturpfades in der alluvialen Ebene von Gletsch, der 1986 erstellt wurde, modifiziert. Dies erfolgte vor allem auch in Folge der Aufnahme des Gletschervorfeldes in das Inventar der Auen von nationaler Bedeutung (in Kraft

l'attention sur les composantes spirituelles de la nature. La soif apaisée, reste une certaine mélancolie éprouvée pour cette forme de présentation du paysage assurément unique en son genre.

Matériel didactique «Paysages ruraux traditionnels de Suisse»

Le matériel pédagogique réalisé en 1997 par la FSPAP en trois langues (all., fr., it.) est encore et toujours très apprécié. Il a non seulement été distingué par la Fondation d'éducation à l'environnement, qui lui a attribué la note «vivement recommandé», mais il a aussi plu à Pro Patria, qui l'a, en collaboration avec la FSPAP, offert aux enseignants qui participent à la campagne annuelle de vente de timbres-poste. Quelque 360 exemplaires supplémentaires ont ainsi pu être diffusés. Une version sous forme de CD-ROM est actuellement envisagée. Cet outil pédagogique, composé de 118 diapositives commentées et de conseils méthodologiques et didactiques, est naturellement toujours en vente à la FSPAP.

Parcours didactiques – à la découverte du paysage

• **Une nouvelle brochure d'accompagnement pour les visiteurs du sentier-nature à Gletsch (VS).** Il y a déjà quatre ans que le tracé du sentier-nature créé en 1986 et parcourant la plaine alluviale proglaciaire de Gletsch a été modifié et ramené sur les chemins préexistants. C'était une mesure consécutive à l'entrée en vigueur (en novembre 1992) de l'ordonnance fédérale sur les zones alluviales d'importance nationale. Ces dispositions donnaient aux cantons un délai de 3 ans, (étendu à 6 ans pour les cantons à faible capacité financière lorsque le site concerné n'est pas menacé), pour mettre en vigueur la réglementation de protection contraignante adaptée au site. C'est aujourd'hui chose faite pour le «Gletschboden», le canton du Valais ayant édicté un décret de protection en 1999.

seit November 1992). Die Unterschützstellung erforderte den Erlass von kantonalen Ausführungsbestimmungen innerhalb von drei Jahren, respektive sechs Jahren im Falle von finanzschwachen Kantonen und bei nicht gefährdeten Objekten.

Bislang war eine kleine Broschüre in vier Sprachen zum Naturpfad an der Rezeption des Hotels Gletsch, beim Oberwalliser Tourismus in Oberwald oder bei der SL erhältlich. Zum Zwecke der Aktualisierung des Naturpfades und der wissenschaftlichen Aufarbeitung veranlasste die SL die Neukonzipierung der Broschüre. Zur Saisonöffnung 1999 wird diese vorliegen.

Zu den weiteren «Wegen in die Landschaft», welche von der SL unterstützt wurden, sind zu zählen: der Wildbeobachtungspfad Emmetten NW, sowie der Eichhörnchen-Pfad in Vercorin VS und der Pflanzenpfad in Chandolin VS.

Publikationen

Zu der langen Reihe von Schriften und Broschüren der SL kam im Berichtsjahr aus aktuellem Anlass der Abstimmung über das Raumplanungsgesetz (RPG) eine Broschüre (dt., fr.) unter dem Titel «Argumente gegen die RPG-Teilrevision, Thesen zur nachhaltigen Entwicklung des ländlichen Raumes» hinzu. Diese Publikation entstand in Zusammenarbeit mit dem Bund Schweizer Planerinnen und Planer (BSP) und beinhaltet neben den Hauptargumenten gegen die RPG-Revision eine Reihe von Thesen, die auch nach der Abstimmung ihre Gültigkeit besitzen. Dieses Argumentarium wurde von 39 namhaften Persönlichkeiten aus den Bereichen Umwelt, Planung, Landwirtschaft, Recht und Politik getragen. Diese und weitere Publikationen können bei der Geschäftsstelle der SL bezogen werden.

Une petite brochure en quatre langues est remise à toute personne intéressée à la réception de l'hôtel à Gletsch, ou sur demande par l'Office du tourisme de la haute vallée de Conches à Oberwald, ou encore par le secrétariat de la FSPAP. Dans le souci de mettre à jour les indications scientifiques et pratiques de cette brochure, et surtout de les adapter d'une part aux résultats maintenant connus de l'inventaire complémentaire des marges proglaciaires et des plaines alluviales alpines (IGLES), et d'autre part aux nouveaux cheminement et points d'observation, la FSPAP a mandaté un bureau privé. A l'ouverture de la saison d'été 1999, cet instrument sera prêt.

Parmi les autres brochures «A la découverte du paysage», qui sont soutenues par la FSPAP, mentionnons en particulier le sentier d'observation de la faune d'Emmetten (NW), le sentier des écureuils à Vercorin et parcours floristique à Chandolin (VS).

Publications

Un document de circonstance et d'actualité, paru sous le titre «Arguments contre la révision partielle de la LAT, thèses pour le développement durable de l'espace rural» (en français et allemand), est venu, durant l'année passée ici en revue, s'ajouter à la longue liste des cahiers et publications de la FSPAP. Il a été réalisé en collaboration avec la Fédération des urbanistes suisses (FUS) et contient, outre les arguments principaux militant contre la révision de la LAT, une série de thèses qui gardent toute leur pertinence au lendemain de la votation. Cet argumentaire a été appuyé par 39 personnalités de renom appartenant aux milieux de l'environnement, de l'aménagement, de l'agriculture, du droit et de la politique. Il peut, de même que d'autres publications, être obtenu au secrétariat de la FSPAP.

Praktikums- und Diplomarbeiten

Die Zertifikatsarbeit des Nachdiplomstudiums 1996 bis 1998 der Universität Zürich «Unterwegs zu lebendigeren Fließgewässerlandschaften» ist bereits in Kapitel 2 ausführlich beschrieben worden. Sie dürfte in Kürze bei der SL erhältlich sein.

Eine interessante Semesterarbeit konnte die SL an der ETH-Lausanne, Departement für Kulturtechnik, anregen und begleiten: Es handelt sich um eine sozio-ökonomische Analyse sogenannter Talendgemeinden in der Schweiz. Diese Gemeinden befinden sich dadurch, dass sie nur von einer Seite mit einer Strasse oder per Bahn erschlossen sind, in markant peripherer Lage. Ziel der Arbeit war es, solche Gemeinden im Schweizer Alpenraum zu lokalisieren und besonders ihre (touristische) Entwicklung zu dokumentieren. Betrachtet man unter dieser Definition der unilateralen Erschliessbarkeit nur politische Gemeinden, also keine Gemeindefraktionen, so stösst man auf insgesamt 51. Von diesen wurden vier, nämlich Vals GR, Safien GR, Cerniat FR und Champéry VS näher untersucht und ihre Strukturen in bezug auf den Tourismus analysiert. Auch diese Arbeit kann bei der SL bezogen werden.

Presse, Radio, Fernsehen

Zu den im folgenden aufgeführten Pressekonferenzen können Unterlagen bei der SL bezogen werden.

- 30. März in Lausanne VD: Präsentation des neuen didaktischen Lehrmittels «Kulturlandschaften der Schweiz» mit Unterstützung der Stiftung Umweltbildung Schweiz
- 5. Mai in Ennenda GL: Sanierung der Trockenmauern in Ennenda: Alte Mauern im neuen Gewand; zusammen mit dem Kanton Glarus und der Gemeinde Ennenda
- 6. Mai in Bern: Die schleichende Landschafts-

Travaux de stage et de diplôme

Le travail de certificat «Unterwegs zu lebendigeren Fließgewässerlandschaften» (Vers des paysages d'eaux courantes plus vivants), réalisé à l'Université de Zurich dans le cadre d'études post-diplôme poursuivies de 1996 à 1998, a déjà été commenté en détail au chapitre 2. Il devrait bientôt être disponible au secrétariat de la FSPAP.

La FSPAP est à l'origine et a pu assurer le suivi d'un intéressant travail de semestre réalisé à l'EPF de Lausanne, au Département des techniques culturelles: il s'agit d'une analyse socio-économique de communes situées au fond des vallées en Suisse. Comme elles ne sont accessibles que d'un côté par la route ou le rail, ces communes se trouvent dans une situation périphérique marquée. Le but de l'étude est de localiser ces communes dans l'arc alpin suisse et de fournir en particulier des informations sur leur développement (touristique). Si l'on applique ce critère de desserte unilatérale aux communes politiques, donc en laissant de côté les fractions de commune, on obtient un total de 51 entités. Quatre, soit Vals (GR), Safien (GR), Cerniat (FR) et Champéry (VS) ont été prises sous la loupe et leurs structures analysées en rapport avec le tourisme. Cette étude peut aussi être commandée au secrétariat de la FSPAP.

Presse, radio, télévision

Une documentation relative aux conférences de presse mentionnées ci-dessous peut être demandée à la FSPAP:

- 30 mars à Lausanne (VD): invitation à la présentation d'un nouvel outil didactique concernant la perception du paysage: série de diapositives sur les paysages ruraux traditionnels
- 5 mai à Enneda (GL): réfection des murs de pierres sèches à Ennenda: les habits neufs des vieux murs; avec le canton de Glaris et la commune d'Ennenda

zerstörung macht auch vor Schutzgebieten nicht halt! Gegenmassnahmen sind gefordert!

- 9. Juni in Fisibach/Bachs ZH AG: Interkantonale Landumlegung «Fisibach»-Modell für einen planerischen Hochwasserschutz und partnerschaftliches Projekt Kulturlandschaft Bachsertal-Neeracherried; zusammen mit dem SVS, Gemeinden Bachs und Neerach, Kanton Zürich, Schweizerische Gesellschaft für Vogelkunde und Vogelschutz Ala, Elektrowatt AG
- 26. November in Bern: Pressekonferenz des Referendatskomitees «Landschaftszerstörung – Nein!» zur RPG-Abstimmung

Diverse Pressedienste und -communiqués bilden Jahr für Jahr eine wesentliche Stütze der Arbeit der SL. Gerade in dieser von anderen Interessen geprägten Zeit ist die publizistische Tätigkeit besonders wichtig. Zu den prägenden Themen 1998 gehörten neben der Raumplanung die skitouristischen Ausbaupläne, die Kunstschnee-debatte, die Expo.01, die Diskussion um ein neues Welterbe-Objekt, der Kiesabbau im Zuger Oberland, aber auch politische Themen wie die Angriffe auf das Verbandsbeschwerderecht und die Zurückstufung des Buwal bei den Rodungsbewilligungen. Daneben orientiert die SL regelmässig die Öffentlichkeit über ihre Einsprachen und Beschwerden. Wirbel der besonderen Art erzeugte die Diskussion über die in jüngerer Zeit aufgeschichteten Steinmännlein am Grimselfpass, welche nach Ansicht der Interessengemeinschaft Alpenpässe zur Verunstaltung der Landschaft geführt hätten, zumal sie auch Ausdruck des Widerstandes gegen das Grimself-West-Kraftwerkprojekt seien. Die SL konnte sich bei der Suche nach den «Auftraggebern» dieser Steinmännlein nur zu einem ironischen Kommentar hinreissen lassen. Die Geschichte fand den Weg aber bis in die Süddeutsche Zeitung.

- 6 mai à Berne: La lente destruction du paysage ne s'arrête pas devant les zones protégées! Il faut prendre des mesures correctives
- 9 juin à Fisibach/Bachs (ZH/AG): remembrement intercantonal, modèle «Fisibach» pour une protection contre les crues et projet partenarial paysages cultivés de Bachsertal/Neeracherried; avec l'ASPO, les communes de Bachs et Neerach, le canton de Zurich, la Société suisse pour l'étude des oiseaux et leur protection (Ala), le groupe Elektrowatt SA
- 26 novembre à Berne: conférence de presse du comité référendaire «Destruction du paysage – Non!» en vue de la votation sur la LAT

Plusieurs services et communiqués de presse viennent chaque année faire connaître et appuyer l'activité de la FSPAP. A une époque comme la nôtre, où l'intérêt se disperse sur d'autres questions, le travail d'information est donc tout particulièrement important. En plus de l'aménagement du territoire, les thèmes saillants de 1998 auront été les projets de développement dans le domaine du tourisme hivernal, le débat sur l'enneigement artificiel, l'Expo.01, la discussion sur un nouvel objet à élever au rang de patrimoine mondial, l'extraction de gravier dans l'Oberland zougais, mais aussi des questions politiques comme les attaques dirigées contre le droit de recours des organisations et la rétrogradation de l'Ofefp en matière d'autorisations de défrichement. Cela dit, la FSPAP donne régulièrement des informations au sujet des oppositions et des recours déposés par ses soins. La discussion du creux de l'été sur les bonshommes de pierres entassées au col du Grimsel, qui, selon la communauté de défense des cols alpins, avaient enlaidi le paysage, d'autant plus qu'ils exprimaient aussi l'opposition au projet de centrale hydro-électrique de Grimsel-Ouest, a provoqué des remous d'un genre particulier. La recherche des commanditaires de ces bonshommes de pierre n'a arraché à la FSPAP qu'un commentaire

Ein ganzseitiger Artikel in der Neuen Luzerner Zeitung vom 13. März 1998 befasste sich aus Anlass der Wanderausstellung der SL mit dem Wandel der Kulturlandschaft. Im 1. Alpenreport der Cipra erschien ein Beitrag des SL-Geschäftsleiters zum Thema «Golffieber statt Almrausch». In der Publikation «Baubiologie» Nr. 2/98 legte Raimund Rodewald die Landschaftspflege auf kommunaler Ebene am Beispiel von Ennenda GL dar. Das Thema Greina und Ausgleichszahlungen wurde in der Frankfurter Allgemeinen vom 14. Mai 1998 ausführlich dargestellt.

Das Thema «Natel-Antennen» wurde mit dem K-Tip-Artikel vom 17. Juni 1998 und einem weiteren Artikel vom 23. September 1998 über die Position der SL zu den Mobilfunkantennen lanciert; seither ist die SL zu einer Anlaufstelle besorgter Bürger/innen geworden. In der SSR-Zeitschrift «Reisen & Umwelt» (Nr. 6) erschien ein Beitrag des Geschäftsleiters unter dem Titel «Freizeitlandschaften – Kopflandschaften». Darin wird die Suche nach idealisierter Landschaft und die oft damit verbundene Enttäuschung thematisiert. Von Landschaftsschutz und Widerstand der Lokalbevölkerung im Zeichen des Baues von Höchstspannungsleitungen handelte ein Beitrag von Raimund Rodewald in der Cipra-Publikation «Energiezukunft Alpen». In einem Artikel der Zeitschrift «natur und mensch» Nr. 5/1998 erläuterte Christine Meier mögliche Umsetzungsstrategien für den Paradigmawechsel im Hochwasserschutz und die Forderung nach mehr Raum für Fliessgewässer am Beispiel des naturnahen Fisibaches im Kanton Aargau.

Ein Tagesschaubeitrag im Fernsehen der italienischen Schweiz befasste sich mit der Haltung der SL zur Windkraft. In einem Beitrag von cash-TV des Fernsehen DRS erläuterte Christine Meier die Problematik von Natel-Antennen für

ironique. Mais le fait divers a été colporté jusque dans les colonnes de la «Süddeutsche Zeitung».

Prenant prétexte de l'exposition itinérante de la FSPAP, la «Neue Luzerner Zeitung» du 13 mars 1998 a consacré toute une page à la mutation en cours des paysages cultivés. Dans le no 1 de «Alpenreport», la revue de la Cipra, a été publiée une contribution du directeur de la FSPAP intitulée «La fièvre du golf en lieu et place de la griserie des pâturages alpestres». Dans le no 2/98 de «Baubiologie», Raimund Rodewald a présenté l'entretien des paysages au plan communal à l'exemple du village d'Ennenda dans le canton de Glaris. Un dossier détaillé sur la Greina et les paiements compensatoires a paru dans la «Frankfurter Allgemeine» du 14 mai 1998. La question des antennes pour téléphones mobiles a été lancée dans le public par un premier article de «K-Tip» paru le 17 juin 1998, et par un autre article, paru le 23 septembre 1998, sur la position de la FSPAP à ce sujet; depuis, la FSPAP est devenue le centre de consultation et d'aiguillage des gens inquiets. La revue du SSR «Reisen & Umwelt» (no 6) a fait paraître un texte sous le titre «Freizeitlandschaften – Kopflandschaften», où le directeur de la FSPAP traite de la recherche d'un paysage idéalisé et de la déception qui s'ensuit souvent. Un article de Raimund Rodewald dans la publication de la Cipra «Energiezukunft Alpen» abordait le thème de la protection du paysage et de la résistance de la population locale à l'enseigne de la construction de lignes à très haute tension. Dans un papier du périodique «natur und mensch» (no 5/1998), Christine Meier a, à l'exemple du Fisibach proche de l'état naturel dans le canton d'Argovie, passé en revue de possibles stratégies pour le changement de paradigme dans le domaine de la protection contre les crues et la revendication tendant à accorder plus d'espace aux cours d'eau.

die Landschaft am Beispiel des geplanten Standorts Isleten UR am Vierwaldstättersee (BLN-Gebiet).

Vorlesungen, Vorträge, Diskussionsrunden

Der Geschäftsleiter konnte an der Fallstudie der Umweltnatur- und Umweltsozialwissenschaften der ETH-Zürich als Fachtutor für Natur und Landschaft teilnehmen. Als Untersuchungsgebiet wurde der deutsche und schaffhausische Klettgau ausgewählt. In einer breitangelegten, transdisziplinären Arbeit entwickelten Student/innen eine Methodik zur Bewertung von landschaftsgestaltenden Projekten. Hierzu galt es sich über die ökologische und landschaftsästhetische Seite des Klettgaus klar zu werden. Mit Feldaufnahmen und GIS-unterstützten Darstellungen konnte anhand der gewählten Beispiele Gewässerrevitalisierung, Kiesgrubenrenaturierung und Buntbrachen der Handlungsbedarf zusammen mit der einbezogenen Bevölkerung aus ökologischer, ökonomischer und sozialer Sicht konkretisiert werden. Es zeigte sich, dass die Gewässerrevitalisierung den höchsten integralen Wert erbringt. Der Fallstudienband erscheint im Frühling 1999.

Neben dieser Tätigkeit wirkten Mitarbeiter/innen des SL-Teams in verschiedenen Kommissionen und Arbeitsgruppen mit. Im weiteren nahm R. Rodewald an der Konferenz des Europarates vom 2.–4. April 1998 in Florenz über die Europäische Landschaftskonvention teil, deren Erarbeitung die SL bereits seit Anbeginn aufmerksam begleitet.

Folgende Vorträge wurden von SL-Team-Mitarbeiter/innen:

- 16. Februar in Zug: Podiumsdiskussion zum Kiesreferendum, R. Rodewald
- 18./19. März in St. Moritz: Expertenhearing «Wirtschaftliche Bedeutung der Ferien- und Zweit-

Le téléjournal de la Télévision suisse italienne a diffusé un reportage sur la position de la FSPAP au sujet de l'énergie éolienne. Dans un sujet de «cash-TV» à la Télévision suisse alémanique, Christine Meier a exposé les problèmes engendrés pour le paysage par les antennes de téléphonie mobile, à l'exemple du site envisagé à Isleten (UR) au bord du lac des Quatre-Cantons (région IFP).

Cours, conférences, tables rondes

Le directeur de la FSPAP a pu, en qualité de tuteur scientifique, prendre part à l'étude de cas de l'enseignement des sciences naturelles et sociales de l'environnement à l'EPF Zurich. La région allemande et schaffhouseise du Klettgau a été choisie pour l'enquête. Les étudiant(e)s ont élaboré une approche méthodologique pour évaluer les projets d'aménagement du paysage au cours d'un travail transdisciplinaire de grande ampleur. A cet effet, il a fallu acquérir des connaissances sur les aspects écologique et esthétique-paysager du Klettgau. A l'aide de prises de vues sur le terrain et de modèles assistés par la technologie des satellites, la concrétisation de revitalisation de cours d'eau ou de remise en état de gravières a pu être expérimentée en définissant la nature des interventions en accord avec les habitant(e)s des régions concernées. Il est apparu que la revitalisation des cours d'eau apportait la valeur ajoutée la plus élevée. Le volume relatant cette étude de cas paraît au printemps 1999.

Outre cette activité, certains collaborateurs et collaboratrices de l'équipe de la FSPAP ont siégé au sein de commissions et groupes de travail divers. Par ailleurs, son directeur a pris part à Florence, du 2 au 4 avril 1998, à la conférence du Conseil de l'Europe sur la convention européenne du paysage, dont la FSPAP suit attentivement la genèse depuis le tout début.

- wohnungen im Oberengadin» der GrischConsulta, R. Rodewald
- 24. April in Vrin GR: Vortrag anlässlich der Verleihung des Architekturpreises der Eternit AG: «Wie viele Touristen erträgt die Landschaft», R. Rodewald
 - 23. Juni in Zürich: Umweltforschungstag des Institutes für Umweltwissenschaften der Universität Zürich; Posterpräsentation «Biosphärengebiet in der Schweiz: postuliertes Selektionsverfahren», Ch. Meier in Zusammenarbeit mit der WSL Birmensdorf
 - 23./24. Juni in Füssen/D: Fachtagung der Bayerischen Akademie für Naturschutz und Landschaftspflege ANL: Landschaftsentwicklung und Tourismus, R. Rodewald
 - 26. Juni in Pfäffikon SZ: Mitgliederversammlung des Schwyzer Umweltrates: Landschaftsschutz wohin?, R. Rodewald
 - 6.–10. Juli in der Propstei Wislikofen AG: Schlusstagung «Humanökologie der Zukunft» der Gruppe «Humanökologie» der ETH-Zürich: Landschaftsschutz im gesellschaftlichen Wandel, R. Rodewald
 - 8. September in Hedingen ZH: Podiumsveranstaltung «Golfplatz in Hedingen?», R. Rodewald
 - 10. September in Bern: Hearing der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission (ENHK) zum Thema «BLN», R. Rodewald
 - 9. Oktober in Bern: Visit of delegates of the Chugoku Electric Power Productivity Center of Hiroshima/J: Nature and landscape protection in Switzerland, R. Rodewald
 - 23./24. Oktober in Locarno: Tagung der Cipra-International «Energiezukunft Alpen: die Öffnung der Strommärkte und die Folgen für die Berggebiete»: Stroma Autobahnen und Landschaftsschutz, R. Rodewald
 - 11. November in Zürich: Kulturtechnisches Kolloquium des Institutes für Kulturtechnik der ETH-Zürich: Wirtschaftsraum und Landschafts-
- Les équipiers de la FSPAP ont prononcé les exposés suivants:
- 16 février à Zoug: débat au sujet du référendum sur la question du gravier, R. Rodewald
 - 18/19 mars à St-Moritz: hearing d'experts de Grischconsulta «importance économique des appartements de vacances et résidences secondaires dans la Haute-Engadine», R. Rodewald
 - 24 avril à Vrin (GR): exposé à la cérémonie de remise du prix d'architecture de la société Eternit SA: «Combien de touristes le paysage peut-il supporter?», R. Rodewald
 - 23 juin à Zurich: journée de recherche environnementale de l'Institut des sciences de l'environnement de l'Université de Zurich; présentation du poster «espace de la biosphère en Suisse: postulat pour une procédure de sélection», Chr. Meier en collaboration avec le FNP de Birmensdorf
 - 23/24 juin à Füssen/Allemagne: journée de l'Académie bavaroise de la protection de la nature et de l'aménagement du paysage: «Evolution du paysage et tourisme», R. Rodewald
 - 26 juin à Pfäffikon (SZ): assemblée des membres du conseil schwytois de l'environnement: «Où va la protection du paysage?», R. Rodewald
 - 6 à 10 juillet au prieuré de Wislikofen (AG): réunion de clôture «écologie humaine de l'avenir» du groupe «écologie humaine» de l'EPF de Zurich: «La protection du paysage dans une société en mutation», R. Rodewald
 - 8 septembre à Hedingen (ZH): débat contradictoire «Un golf à Hedingen?», R. Rodewald
 - 10 septembre à Berne: hearing de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (CPNP) sur le thème «IFP», R. Rodewald
 - 9 octobre à Berne: visite de délégués du Chugoku Electric Power Productivity Center d'Hiroshima/Japon: «Nature and landscape protection in Switzerland», R. Rodewald
 - 23/24 octobre à Locarno: assemblée de Cipra-International «Avenir énergétique des Alpes: l'ouverture des marchés de l'électricité et ses

schutz – Welche Erschliessung für das Berggebiet?, R. Rodewald

- 12. November in Grünenmatt BE: Mitgliederversammlung des Vereins «Heit Sorg zum Ämmital», Die Raumplanung auf dem Weg ins Bodenlose? – Mit der RPG-Revision wird das Bauernland zum Bauland, R. Rodewald

Landschaftsschutzpreis

Landschaftsschutzpreis der Henry Ford European Conservation Awards 1998

Die Pro Natura Basel, welche zusammen mit dem Trinationalen Umweltzentrum TRUZ das Projekt «Regiobogen Trinationaler Grüngürtel» entwickelt hat, erhielt den 1. Preis der Henry Ford Conservation Awards 1998, für welche die SL seit Jahren die Jury präsidiert. Das Projekt verdient sich den Preis für die minutiöse Aufarbeitung aller naturrelevanten Daten im Grossraum Basel. Von der Petite Camargue Alsacienne über den Rhein zum Trüllinger Hügel, die Langen Erlen, die Eisenbahnanlagen der Deutschen Bundesbahn, das Krebsbachtal bis zum Rheinufer und zurück ins Elsass reicht nun ein verbindender Grüngürtel, der zwar erst auf der GIS-Karte festgehalten ist, aber im weiteren Projektverlauf auch gesichert und aufgewertet werden soll. Am 4. Mai 1998 fand auf dem windigen Trüllinger Hügel im deutschen Ötlingen die Preisübergabe statt.

répercussions pour les régions de montagne»: «Autoroutes de l'électricité et protection du paysage», R. Rodewald

- 11 novembre à Zurich: colloque de l'Institut de techniques culturelles de l'EPF Zurich: «Espace économique et protection du paysage – quel équipement pour les régions de montagne?», R. Rodewald
- 12 novembre à Grünenmatt (BE): assemblée des membres de l'association «Heit Sorg zum Ämmital», «L'aménagement du territoire en train de perdre pied? – La révision de la LAT va transformer la terre des paysans en terrain à bâtir», R. Rodewald

Prix pour la protection du paysage

Prix «Henry Ford European Conservation Awards 1998»

Pro Natura Bâle, qui a conçu le projet «Arc régional ceinture verte trinationale» en collaboration avec le Centre de l'écologie trinationale (CET), a reçu le 1er prix «Henry Ford Conservation Awards 1998», dont le jury est présidé depuis des années par la FSPAP. Le projet a mérité le prix pour avoir procédé minutieusement au recensement de toutes les données intéressantes la nature dans la région bâloise. De la Petite Camargue Alsacienne à la colline de Trüllingen, en passant par les installations ferroviaires de la compagnie Deutsche Bundesbahn, du Krebsbachtal à la rive du Rhin et retour en Alsace, une ceinture verte fait désormais le lien entre tous ces sites. Elle n'existe certes que sur la carte GIS/SIG mais sera mise en valeur dans la suite du projet. La remise du prix a eu lieu le 4 mai 1998, sur la colline venteuse de Trüllingen, dans l'Ötlingen allemand.